联 合 国





安 全 理 事 会

PROVISIONAL

S/PV.3830
6 November 1997

CHINESE

第三八三〇次会议逐字记录

1997年11月6日星期四，下午12时30分
在纽约总部举行

主　席：	秦华孙先生	（中国）
成员国：	智利	拉腊因先生
	哥斯达黎加	贝罗卡尔·索托先生
	埃及	埃拉拉比先生
	法国	德维梅先生
	几内亚比绍	卡布拉尔先生
	日本	小西先生
	肯尼亚	拉纳先生
	波兰	马图谢夫斯基先生
	葡萄牙	比利托先生
	大韩民国	朴先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	瑞典	达尔格恩先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·韦斯顿爵士
	美利坚合众国	伯利先生

97-86430 (c)

下午12时30分开会

通过议程

议程通过。

格鲁吉亚局势

秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告(S/1997/827)

主席:我要通知安理会,我收到格鲁吉亚和德国代表的来信,要求邀请他们参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例,我提议,征得安理会同意,按照《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,沃尔斯基先生(格鲁吉亚)在安理会议席就座;亨策先生(德国)在安理会会议厅旁边为他保留的座位上就座。

主席:安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会今天是根据安理会先前协商达成的谅解而开会的。

安理会成员面前有秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告,文件S/1997/827。

安全理事会的成员举行协商之后,授权我代表安理会发表声明如下:

"安全理事会审议了1997年10月28日秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告(S/1997/827)。

"安全理事会感到遗憾的是,尽管为恢复和平进程作出了艰苦努力,但在解决办法的主要问题上--阿布哈兹未来的政治地位及难民和流离失所者的永久返回--仍未取得明显进展。

"安全理事会尤其重视联合国在和平进程中发挥更积极的作用,并鼓励秘

书长在俄罗斯联邦作为调解者的协助下，以及在“秘书长格鲁吉亚问题之友”小组和欧洲安全与合作组织（欧安组织）的支持下，继续为此开展努力。安理会吁请当事各方与这些努力充分合作。

“在这方面，安全理事会感到遗憾的是，在联合国主持下于日内瓦举行的关于这场冲突的高级别会议休会后，没有按原先计划在10月份复会。安理会欢迎秘书长特别代表打算于11月17日恢复举行这一会议，以便筹划在哪些领域可以取得具体的政治进展，推动讨论社会和经济问题以支持冲突的全面解决，并处理难民回返问题。安理会吁请有关各方尽力恢复这一会议，阿布哈兹一方尤应积极参加。

“安全理事会赞扬秘书长及其特别代表努力争取冲突的全面解决，包括在充分尊重格鲁吉亚的主权和领土完整的情况下解决阿布哈兹在格鲁吉亚国内的政治地位问题，并赞扬俄罗斯联邦作为调解者所作的努力，尤其是俄罗斯联邦总统于1997年8月1日提出的倡议，和9月9日和10日在秘书长特别代表参与下于苏呼米举行的格鲁吉亚-阿布哈兹谈判。安理会欢迎格鲁吉亚总统和阿尔津巴先生在俄罗斯联邦外交部长调解下，于1997年8月14日在第比利斯举行了会晤，也欢迎当事双方继续直接对话，并吁请它们进一步扩大彼此接触，以加紧寻求和平解决办法。

“安全理事会还鼓励秘书长采取必要步骤，与双方合作，确保难民和流离失所者在所有有关的国际组织协助下，迅速、安全地返回家园。

“安全理事会欢迎该报告提到，独立国家联合体国家元首委员会决定将独立国家联合体集体维持和平部队（独联体维持和平部队）的任务期限延长到1998年1月31日。

“安全理事会欢迎联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）与独联体维持和平部队之间的良好合作，以及它们为促进冲突区局势的稳定而作的努力。安理会吁请双方与联格观察团和独联体维持和平部队充分合作。

“安全理事会表示关切不断发生违反1994年5月14日《关于停火和部队脱离接触的莫斯科协定》(S/1994/583,附件一)的行为，并吁请双方确保充分执行这项协定。

“安全理事会仍然深为关切加利和祖格吉吉地区及科多里谷地的安全状况继续不稳和紧张。安理会强烈谴责劫持联格观察团和独联体维持和平部队人员的行为。

“安全理事会还谴责继续埋设地雷的行为,包括更精密类型的地雷,这已造成平民及国际社会维持和平人员和观察员数人死伤。安理会吁请双方在其权力范围内采取一切措施,防止武装团伙布雷和加强活动,并与联格观察团和独联体维持和平部队充分合作,以履行承诺,确保联合国、独联体维持和平部队和国际人道主义组织所有人员的安全和行动自由。

“安全理事会支持秘书长在报告中所设想的改善联格观察团人员安全和为其有效执行任务创造条件的其他措施。

“安全理事会欢迎联合国各机构和各人道主义组织继续努力解决受格鲁吉亚阿布哈兹冲突后果之害最重的人、尤其是国内流离失所者的迫切需要,鼓励为此提供进一步捐助,并重申鼓励各国向自愿基金捐款,以按照捐助者指定的用途,支助《莫斯科协定》的执行和(或)包括排雷在内的人道主义方面的工作。

“安全理事会提醒双方,国际社会援助它们的能力取决于它们通过对话和互相迁就来解决冲突的政治意愿。”

这份声明将作为安全理事会S/PRST/1997/50号文件分发。

安全理事会就此结束现阶段对这个议程项目的审议。

下午12时45分散会。